ሐመር

subst. (a rad. Nr. II) **1)** *acinus ruber* vel *bacca rubra* , fructus arboris vel fruticis. Legitur in Const. Ap. 39 in recensione pomorum, quae episcopo benedictione consecrare licet, et a Wanslebio (vid. Ludolfi comm. in hist. p. 307 ann.) *cerasus* (κεράσιον) vertitur (vid. **ቅራስያ ፡**). Cerasum quidem verum quamvis in Aethiopia non reperiatur, tamen baccae cerasorum similes ibi nascuntur, et cum etymo illa versio optime quadrat. **2) ሐመረ ፡ ጽራእ ፡** Luc. 15,16; inde in Did. 10 (Platt in sua ed. p. 77 **አሕማረ ፡ ጽራእ ፡** exhibet); Hen. 32,4 (var. **ሞመረ ፡** et **ሐመረ ፡ ጽራእ ፡**). Respondet apud Lucam κεράτιον, i.e. *siliqua* , fructus arboris Ceratoniae siliquae (κεράτια, κερατωνία). Aramaei et Arabes hanc arborem חַרְוַבָּא خَرُّوبٌ ,ܚܪܘܒܐ et خُرْنُوبٌ fructum autem, quatenus genus ponderis minimi est, קוּרְטָא قِيرَاطٌ ܩܪܝܛܘܢ appellant. Facile quidem conjeceris, interpretem Ae. κεράτιον eo disse, et *cerasi speciem quam Graeci habent* , intelligendam esse. Sed obstat, quod **ሐመር ፡** alibi quoque *fabae* speciem significare videtur, ut **ተጠይሮ ፡ ወአንፅፎ ፡ ሐመድ ፡ ወፍሬ ፡ ዕፀው ፡ ወሐመር ፡** (sic) **ወበቀልት ፡ ወኅጠታተ ፡ ዛጐል ፡** F.N. 46 (ubi de variis superstitionis generibus tractatur). Hoc **ሐመር ፡** vel **ሐመረ ፡** (**ሞመረ ፡**) **ጽራእ ፡** an pariter atque **ሐመር ፡** *cerasus* ad radicem حمر referendum sit, ob testimoniorum angustiam in medio relinquimus. – Voc. Ae.: **ሐመረ ፡ ጽራእ ፡ ብ ፡ ተረር ፡** (**ተሪር ፡**? scriptio enim haud satis distincta est); *aliud* : **ሐመረ ፡ ጽራእ ፡ ዘ ፡ ሐረግ ፤ ዘይበልዕዎ ፡ አሕርውሂ ፡ ይ ፡** {{DiL.1427} In lingua Arab., Amh. et Tigr. حُمَر **ሐመር ፡** significat *tamarindum* }.

TraCES en

ḥamar, **ሐመር ፡** *ḥomar*

Grébaut

ሐመር ፡ *ḥomar* «*gland*» Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 21r. **ሐመረ ፡ ጽራእ ፡** *ḥomara ṣərāʾ* «*caroube ou carouge*, *fruit de caroubier*» Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 21r. *siliquae dulces*, *faba graeca* Ms. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, Orientale 134, p. 10, vid. **ጽራእ ፡** Grébaut 1952, 45

Leslau

ሐመር *ḥomar acorn* **ሐመረ ፡ ጽራዕ ፡** *ḥomara ṣərāʿ* {Perhaps Leslau's mistake; it should be vid. **ጽራእ ፡** *ṣərāʿ*} (Grébaut 1952, 45) *carob tree*, *carob fruit*, (Tāyya, <i>ʾAlaqā</i> 1965) = Amh. **ቅሞ ፡** *qəmmo a tree whose fruit grows in bunches and is edible when cooked* Leslau 1987, 234b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added Gr* on 27.1.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added Les* on 27.1.2023
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016